




SEKONIC

English

Safety Precaution

■ For Proper Operation

Before using this product, please read this "Safety Precautions" for proper operation.

 WARNING	The WARNING symbol indicates the possibility of death or serious injury if the product is not used properly.
 CAUTION	The CAUTION symbol indicates the possibility of minor to moderate personal injury or product damage if the product is not used properly.
 NOTICE	The NOTICE symbol indicates cautions or restrictions when using the product. Please read all notes to avoid errors in operation.

■ General Safety Information

- Read the Operating Manual before use.
- Keep the Operating Manual on hand for reference at any time.
- Stop using this product when there are any abnormalities.
- The modification or disassembly of this product is prohibited.
- Do not attempt to repair this product by yourself.
- This product is intended only for persons with expert knowledge.
- Monitor children so that they do not touch this product.
- Use this product in a usage environment described in the Operating Manual.
- This product is not waterproof.




SEKONIC

Deutsch

Sicherheitshinweise

■ Ordentliche Bedienung





Bitte lesen Sie sich für eine ordentliche Bedienung die "Sicherheitshinweise" des Produkts vor der Anwendung durch.

 WARNUNG	Das WARNSymbol stellt die Möglichkeit des Todes oder einer ernsten Verletzung bei nicht ordnungsmäßigem Gebrauch des Produkts dar.
 VORSICHT	Das VORSICHTSymbol stellt die Möglichkeit der Verletzung bei Minderjährigen oder Produktschäden bei nicht ordnungsmäßigem Gebrauch des Produkts dar.
 HINWEIS	Das HINWEISymbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen oder Beschränkungen bei Anwendung des Produkts an. Lesen Sie bitte alle Anmerkungen, um Anwendungsfehler zu vermeiden.

■ Allgemeine Sicherheitsinformationen

- Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit sich, falls Sie etwas nachlesen möchten.
- Beenden Sie die Benutzung dieses Produkts, wenn Unregelmäßigkeiten auftreten.
- Modifizieren und Zerlegen dieses Produkts ist verboten.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren.
- Dieses Produkt ist an Personen mit Fachkenntnissen gerichtet.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder das Produkt nicht berühren.
- Benutzen Sie dieses Produkt in einer solchen Nutzungsumgebung, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht.

WARNING

-  There is a danger of electrical shock when using high voltage strobes. Avoid contacting the terminals.
-  This product emits electromagnetic waves. Do not bring this product close to persons with pacemakers.
-  Do not use this product in an explosive atmosphere.
-  Use of devices emitting electromagnetic waves is prohibited in hospitals.


CAUTION

- Check the material of the neck strap to see if there is any risk of allergy.
- Be careful of sudden emission of lights from strobes.
- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Dispose of used batteries according to the instructions.





NOTICE

- Do not leave this product on car dashboards in hot weather. This may damage the product.
- Remove the batteries when this product is not in use for a long period of time.
- When the desired performance is not achieved, stop using this product and contact the service center.

■ Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment

-  To protect environment, do not through this device and batteries away with the normal household waste at the end of those life, but bring them in at an official collection point of your country for recycling.

WARNUNG

-  Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schocks bei der Benutzung von Hochspannungslichtquellen. Berühren Sie nicht die Anschlüsse.
-  Dieses Produkt emittiert elektromagnetische Wellen. Bringen Sie dieses Gerät nicht in die Nähe von Personen mit Herzschrittmachern.
-  Benutzen Sie dieses Produkt nicht in einer explosiven Umgebung.
-  In Krankenhäusern ist die Benutzung von Geräten, die elektromagnetische Wellen emittieren, verboten.


VORSICHT

- Überprüfen Sie das Material des Tragriemens, um einzuschätzen, ob das Risiko von Allergien besteht.
- Nehmen Sie sich in Acht vor plötzlicher Lichtemission.
- Es besteht die Gefahr der Explosion, wenn die Batterie durch eine Batterie falschen Typs ersetzt wird.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

HINWEIS

- Lassen Sie das Produkt bei heißem Wetter nicht auf Autoarmaturenbrettern zurück. Das Produkt könnte sonst beschädigt werden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn dieses Produkt über längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Wird die gewünschte Leistung nicht erreicht, so beenden Sie die Benutzung des Produkts und kontaktieren Sie das Service-Center.

■ Informationen für Benutzer über das Sammeln und Entsorgen alter Ausrüstung

-  Zur Schonung der Umwelt werfen Sie dieses Produkt und die Batterien am Ende von deren Lebensdauer bitte nicht in den normalen Hausmüll, sondern bringen Sie sie zu einer offiziellen Recycling-Sammelstelle.




SEKONIC

中文

安全守则

■ 为了正确使用起见

在使用本产品前, 请先阅读本篇安全守则。

 警告	若在操作时不遵守警告符号下给的资讯, 可能会导致受伤或死亡。
 小心	若操作时不遵守小心符号下给的资讯, 可能会导致受伤或损坏本产品。
 注意	指出注意事件或在使用上有关的特别事项。请阅读注的事项, 避免不正确使用测光表。

■ 一般性安全信息

- 使用前请阅读操作手册。
- 请将操作手册放在手头, 以便随时查阅。
- 如果本产品出现异常, 请立即停止使用。
- 禁止自行改造或拆卸本产品。
- 请勿尝试自己维修本产品。
- 本产品只针对具备专业知识的人群。
- 请看管好儿童, 切勿让其接触本产品。
- 请在操作手册描述的使用环境中使用本产品。
- 本产品不防水。




SEKONIC

Français

Mesures de sécurité

■ Pour un usage optimal





Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement le chapitre des « Mesures de sécurité » pour une utilisation correcte de ce produit.

 AVERTISSEMENT	Le symbole « AVERTISSEMENT » indique qu'une utilisation inappropriée de ce produit peut engendrer la mort ou causer des blessures graves.
 ATTENTION	Le symbole « ATTENTION » indique qu'une utilisation inappropriée de ce produit peut causer des blessures légères ou modérées ou des dégâts sur le produit.
 AVIS	Le symbole « AVIS » indique les restrictions et précautions à prendre lors de l'utilisation de ce produit. Lisez attentivement toutes les remarques pour éviter de faire des erreurs lors de l'utilisation.

■ Informations générales concernant la sécurité

- Lire le manuel d'utilisation avant toute manipulation.
- Gardez le manuel d'utilisation à portée de main pour toute référence ultérieure.
- Arrêtez d'utiliser ce produit dès que vous remarquez une anomalie.
- Il est interdit de modifier ou de démonter ce produit.
- N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même.
- Ce produit est destiné uniquement aux professionnels.
- Éloignez les enfants de ce produit afin qu'ils ne puissent pas le manipuler.
- Utilisez ce produit dans l'environnement d'usage tel que décrit dans le manuel d'utilisation.
- Ce produit n'est pas résistant à l'eau.

警告

-  在使用高压闪光灯时, 可能有被电击的危险。避免接触接线端子。
-  本产品会放射电磁波。装有心脏起搏器的人群请勿接近本产品。
-  请勿在易燃易爆的环境中使用本产品。
-  医院内禁止使用会放射电磁波的本产品。

小心

- 请检查挂带的材质, 确认是否存在过敏风险。
- 避免闪光灯直射眼睛。
- 如果更换错误型号的电池, 可能会引起爆炸。
- 请按照指示处理用过的电池。





注意

- 在炎热天气, 请勿将本产品放置于汽车仪表盘上, 否则会损坏产品。
- 长期不用本产品时, 请取出电池。
- 如产品未能达到性能标准, 请停止使用并联系服务中心。

■ 关于旧设备的回收和处理, 用户须知

为了保护环境, 请勿在本产品和电池到达使用寿命后, 将其和普通生活垃圾一同丢弃。请将其送至您国家/地区的正式收集点以回收。

AVERTISSEMENT

-  L'utilisation des stroboscopes à haute tension peut s'avérer dangereuse en raison du risque d'électrocution. Évitez tout contact avec les terminaux.
-  Ce produit émet des ondes électromagnétiques. Ne jamais utiliser ce produit à proximité de personnes portant un pacemaker.
-  Ne jamais utiliser ce produit dans un environnement explosible.
-  L'utilisation d'appareils émettant des ondes électromagnétiques est interdite dans les hôpitaux.


ATTENTION

- Vérifiez le matériaux dans lequel est fabriqué la bandoulière pour éviter tout risque d'allergie.
- Faites attention aux émissions soudaines de lumière provenant des stroboscopes.
- Risque d'explosion si un modèle non compatible de batterie est utilisé.
- Consignes pour le traitement des piles usages.

AVIS

- Ne jamais laisser ce produit sur le tableau de bord d'une voiture par forte chaleur. Ceci peut endommager le produit.
- Retirez les batteries lorsque vous comptez ne pas utiliser ce produit pendant une longue période.
- Si le produit ne remplit pas correctement les fonctions pour lesquelles vous l'utilisez, arrêtez de vous en servir et contactez le S.A.V.




■ Informations adressées aux utilisateurs concernant la collecte et le traitement des équipements usagés.

-  Afin de protéger notre environnement, ne jamais jeter cet appareil ainsi que ses batteries dans la poubelle des déchets domestiques une fois que ceux-ci sont hors d'usage, mais apportez-les plutôt aux points de collecte prévus par les autorités locales de votre lieu de résidence.

Precauciones de seguridad

■ Para un buen uso

Antes de utilizar este producto, por favor léase estas "Precauciones de seguridad" para la correcta utilización.

 ADVERTENCIA	El símbolo de ADVERTENCIA indica la posibilidad de muerte o lesión grave si el producto no se utiliza adecuadamente.
 ATENCIÓN	El símbolo de ATENCIÓN indica la posibilidad de daños personales menores o moderados o daños en el producto si el producto no se utiliza adecuadamente.
 AVISO	El símbolo de AVISO indica precauciones o restricciones al utilizar este producto. Por favor léase todas las notas para evitar errores durante el uso.




■ Información general sobre seguridad

- Lea el manual de uso antes de su utilización.
- Guarde el manual de uso en un lugar cercano para usarlo de referencia en cualquier momento.
- Deje de utilizar este producto si detecta anomalías.
- La modificación o desmontaje de este producto está prohibida.
- No trate de arreglar este producto por su cuenta.
- Este producto está indicado sólo para personas con conocimientos expertos.
- Vigile que los niños no toquen este producto.
- Use este producto en un ambiente de uso descrito en el manual de uso.
- Este producto no es sumergible.

安全上のご注意

■ 正しくお使いいただくために


ご使用になる前に必ずこの「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。


 警告	このマークは、製品を正しくお使いいただけなかった場合、製品の使用者等が死亡、または重傷を負う可能性があることを示す警告マークです。
 注意	このマークは、製品を正しくお使いいただけなかった場合、製品の使用者等が軽傷、または中程度の傷害を負う可能性がある状況、または物的損害が予想される危険状況を示す注意マークです。
 ご注意	操作をする上での注意や制限です。誤った操作をしないために、必ずお読みください。

■ 一般安全情報


- ご使用前に使用説明書をお読みください。
- 使用説明書は、いつでも見られるところに保管ください。
- 異常を発見した場合は、直ちに使用を止めてください。
- 改造・分解は禁止されています。
- 自分で修理はしないでください。
- 専門知識を有した人のみ使用してください。
- 子供が触れないよう監視してください。
- 使用説明書に記載された使用環境内で使用してください。
- 防水機器ではありません。

ADVERTENCIA

 Existe peligro de descarga eléctrica al usar luces estroboscópicas de alto voltaje. Evite contactar los terminales.

 Este producto emite ondas electromagnéticas. No acerque este producto a personas con marcapasos.

 No use este producto en atmósferas explosivas.

 El uso de dispositivos emisores de ondas electromagnéticas está prohibido en hospitales.

ATENCIÓN


- Compruebe el material de la correa para el cuello para comprobar si existe riesgo de alergia.
- Tenga cuidado con la emisión espontánea de luz de las luces estroboscópicas.
- Riesgo de explosión si la batería es reemplazada por un tipo incorrecto.
- Deseche las pilas usadas de acuerdo a las instrucciones.


AVISO


- No deje este producto en el salpicadero del coche con altas temperaturas ambientales. Podría dañar el producto.
- Retire las pilas cuando no vaya a usar el producto durante un largo periodo de tiempo.
- Si no obtiene los resultados deseados, deje de usar el producto y contacte con el centro de servicio.

 Información para los usuarios sobre recogida y desecho de equipos antiguos	
 Para proteger el medio ambiente, no tire este dispositivo ni sus baterías junto con los desechos del hogar al final de su vida útil, llévelos a un lugar de recogida oficial de su país para su reciclaje.	

警告

 高電圧のストロボ使用時には感電の危険があります。端子へ接触しないよう取扱ってください。

 電波使用機器です。ペースメーカーを装着した人への機器の接近は止めてください。

 爆発の恐れのある雰囲気中では使用禁止です。

 電波使用機器は、病院内では使用禁止です。

注意

- ストラップの材質を確認し、アレルギーのないことを確認してください。
- ストロボなどの突然の発光に注意してください。
- 間違ったタイプの電池と交換すると破裂する恐れがあります。
- 使用済みの電池は、取扱指示に従って廃棄してください。

ご注意

- 暑い日に車のダッシュボードなどに放置しないでください。機器が破損する恐れがあります。
- 長期間使用しないときは、電池を取り外してください。
- 性能が出ないときは、使用を停止しサービス拠点に連絡ください。




■ 製品の廃棄方法

本製品を廃棄する場合は、一般ごみとして廃棄しないでください。必ず地域の電気製品廃棄処理可能な場所に廃棄してください。必要なりサイクル処理が行われます。お客様が購入された電池は、必ず電池のリサイクル処理システムに従って廃棄してください。

Misure di sicurezza

■ Per un corretto funzionamento


Per sicurezza, prima di utilizzare questo prodotto, leggi con attenzione quanto segue.


 AVVERTENZA	Il simbolo di AVVERTENZA indica il rischio di morte o di ferite gravi se il prodotto non viene usato correttamente.
 ATTENZIONE	Il simbolo di ATTENZIONE indica la possibilità, per un minore, di ridurre i rischi di danni alla persona o di danneggiamento del prodotto, nel caso in cui esso non venga utilizzato correttamente.
 AVVISO	Il simbolo di AVVISO indica la necessità di prestare attenzione o restrizioni nell'utilizzo del prodotto. Leggi tutte le note per evitare di compiere errori durante le operazioni.


■ Informazioni generali di sicurezza


- Leggere il manuale operativo prima dell'utilizzo.
- Tenere il manuale operativo a portata di mano per qualsiasi evenienza.
- Terminare l'utilizzo del prodotto in caso di anomalie.
- Modifiche o lo smontaggio del prodotto sono proibite.
- Non provare a riparare il prodotto da soli.
- Questo prodotto è pensato solo per persone esperte nel suo utilizzo.
- Prestare attenzione a che i bambini non tocchino il dispositivo.
- Utilizzare il prodotto solo negli ambienti descritti nel manuale operativo.
- Questo prodotto non è impermeabile.

AVVERTENZA

 C'è la possibilità di subire shock elettrici utilizzando la luce lampeggiante ad alto voltaggio. Evitare il contatto con i terminali.

 Questo prodotto emette onde elettromagnetiche. Non portare il prodotto nelle vicinanze di persone con un pacemaker.

 Non utilizzare il prodotto in ambienti con potenziale esplosivo.



 L'utilizzo del dispositivo con emissioni di onde elettromagnetiche è proibito negli ospedali.

ATTENZIONE

- Controllare il materiale del cordino per il trasporto per evitare il rischio di reazioni allergiche.
- Attenzione all'improvviso lampeggiamento della luce.
- Rischio di esplosioni se la batteria è sostituita con un modello non corretto.
- Smaltire le batterie usate secondo quanto riportato nelle istruzioni.

AVVISO

- Non lasciare il prodotto sul cruscotto con tempo caldo. Questo può causare danni al prodotto.
- Rimuovere le batterie dal prodotto in caso di mancato utilizzo per un lungo periodo ti tempo.
- Quando non vengono raggiunte le prestazioni desiderate, smettere di utilizzare il dispositivo e contattare il centro di assistenza.

 Informazioni per gli utenti per la raccolta e l'eliminazione di vecchie attrezzature	
 Per proteggere l'ambiente, non buttare questo dispositivo e le batterie nei rifiuti domestici al termine del loro funzionamento, ma portarli in un centro di raccolta ufficiale nel vostro paese.	

SEKONIC CORPORATION

7-24-14,Oizumi-Gakuen-Cho,Nerima-Ku,Tokyo 178-8686 Japan	
TEL +81-3-3978-2335 FAX +81-3-3978-5229	
http://www.sekonic.com	

SEKONIC CORPORATION

POST 178-8686 日本国東京都练马区大泉学園町7-24-14	
TEL +81-(0)3-3978-2335 FAX +81-(0)3-3978-5229	
http://www.sekonic.com	

株式会社 セコニック

〒 178-8686 東京都練馬区大泉学園町 7-24-14	
TEL 03-3978-2366 FAX 03-3922-2144	
http://www.sekonic.co.jp	